

## مینوت مورد توافق اولین جلسه گفتگوی عامه و خصوصی میان جمهوری اسلامی افغانستان و جمهوری قزاقستان

به تاریخ ۳ اگست سال ۲۰۱۸ میلادی، در شهر آستانه، اولین جلسه گفتگوی عامه و خصوصی میان جمهوری اسلامی افغانستان و جمهوری قزاقستان در فضای دوستانه و تفاهم متقابل تدویر گردید.

جلالتماب آریستان کابینکینوف سرپرست وزارت سرمایه گذاری و توسعه جمهوری قزاقستان و جلالتماب همایون رسا وزیر صنعت و تجارت جمهوری اسلامی افغانستان مشترکاً جلسه را رهبری نمودند.

در جلسه، نمایندگان دولت و سکتور خصوصی هر دو کشور حضور داشتند (لست اشتراک کنندگان ضمیمه گردیده است).

در جریان جلسه، طرفین روی مسائل آتی مرتبط به مناسبات دوجانبه اقتصادی بحث و گفتگو نمودند:

### ۱. تجارت و سرمایه گذاری

۱.۱ هر دو طرف تذکر دادند که با وجود افزایش مداوم حجم تجارت میان دو کشور در سال های اخیر، هنوز هم مناسبات تجارتي دو طرف تا اندازه زياد نامتوازن بوده و صادرات افغانستان به قزاقستان، بخش بسيار ناچيز از حجم كلي تجارت میان دو کشور را تشکیل میدهد. در این زمینه، هر دو طرف تعهد خویش را برای متوازن سازی و افزایش حجم تجارت به میزان ظرفیت واقعی آن، تحکیم نمودند.

۱.۲ طرف افغانستان تذکر داد که تعرفه های بلند بر برخی اقلام افغانستان، یکی از موانع در برابر متوازن سازی تجارت دو جانبه است. بناءً، هر دو طرف ضرورت آغاز مذاکره روی ترتیبات ترجیحی تجارت و تعرفه را برجسته نمودند. هر دو طرف توافق نمودند تا میکانیزم مذاکره فوق الذکر را از طریق مجاری دیپلماتیک تبادل نمایند.

۱.۳ هر دو طرف توافق نمودند تا از وسایل مختلف برای متوازن سازی و افزایش حجم تجارت متقابل استفاده و حمایت نمایند، به شمول موارد آتی:

- تدویر سالانه نمایشگاه مشترک تجارتي

- تدویر منظم کنفرانس تواصل تجارتي (B2B)

- ساده سازی و تسهیل بیشتر طرز العمل های ترخیص گمرکی

- تسهیل بیشتر روند اخذ ویزه تجارتي برای تجار و متشبثین

۱.۴ طرفین سفر تجارتي و اقتصادی هیئت قزاقستانی متشکل از ۱۰ شرکت قزاقستانی و ملاقات ایشان با ۴۰ شرکت افغانی که به تاریخ ۱۷ - ۱۸ جولای سال ۲۰۱۸ میلادی در کابل صورت گرفت، را به صورت مثبت ارزیابی نمودند و روی اهمیت تدویر منظم این گونه نشست ها برای تحکیم روابط تجارتي و اقتصادی، توافق نمودند.

۱.۵ هر دو طرف توافق نمودند تا تجار خویش را جهت افزایش تجارت روی اقلام مورد علاقه شان تشویق نمایند، از جمله اقلام آتی:

- میوه تازه و خشک

- مواد کیمیایی

- آهن و محصولات آهنی

- ماشین آلات و وسایل

- قالین و صنایع دستی

- سنگ های نیمه قیمتی

- زعفران

- محصولات گیاهی

- نساجی

۱. ۶ طرف افغانستان از طرف قزاقستان خواهش نمود تا تخصیص یک ساحه در شهر آلماتای قزاقستان برای تأسیس "افغان بازار" که مکان برای خدمات و نمایش اقلام افغانی خواهد بود، را حمایت نماید. جانب قزاقستان تعهد نمود تا به گونه‌ی محکم از این طرح حمایت نماید.

۱. ۷ طرف افغانستان از قزاقستان خواهش نمود تا در صورت تاخیر ترخیص اقلام، نگهداری محصولات افغانی در سردخانه های گمرک آلماتی را تسهیل نموده و امکان کاهش هزینه مربوطه (Demurrage) را بررسی نماید. جانب قزاقستانی این درخواست را به صورت مثبت یادداشت نمود.

۱. ۸ طرفین علاقه خویش را برای تحکیم روابط اقتصادی در عرصه سرمایه گذاری ابراز نمودند. در این زمینه، جانب افغانستان جانب قزاقستان را تشویق نمود تا در سکتور های مختلف در افغانستان سرمایه گذاری نموده و از سرمایه گذاری ها حمایت نماید. جانب قزاقستانی از جانب افغانی تقاضا نمود تا لست پروژه های قابل سرمایه گذاری را از مجاری دیپلوماتیک شریک سازد.

## ۲. همکاری در عرصه ترانزیت، ترانسپورت و گمرکات

۲. ۱ طرفین افزایش مداوم تجارت متقابل را تذکر دادند. برای سال ۲۰۱۷، میزان حمل و نقل کالا به ۲۱۴۵/۳۶ تن میرسید، که ۱۴/۴ درصد بیشتر از سال ۲۰۱۶ است. از ماه جنوری الی ماه می ۲۰۱۸، میزان حمل و نقل کالا میان دو کشور به ۸۰۰،۱۷ هزار تن رسید که افزایش ۱۴،۱۱ تن یا ۱،۸ فیصد را در مقایسه با همین زمان در سال قبل نشان میدهد.

۲. ۲ جانب قزاقستان علاقمندی خویش را برای تطبیق پروژه های زیربنایی در خاک افغانستان ابراز نمود و از جانب افغانستان خواهش نمود تا لست پروژه های موثر به شمول ساختن بخش های از خط آهن و راه ها را فراهم سازد.

۲. ۳ با توجه به ظرفیت تولید مواد ساختمانی خط آهن در قزاقستان، جانب افغانستان از جانب قزاقستان تقاضا نمود تا مواد ساختمانی خط آهن را با قیمت مناسب تخفیف یافته، از طریق تبادل دولت به دولت و یا از طریق سهم گیری سکتور خصوصی در تدارکات دولتی، به افغانستان فراهم نماید. جانب قزاقستان این تقاضا را به صورت مثبت یادداشت نمود.

۲. ۴ جانب افغانستان به جانب قزاقستان در مورد کودهای ایستگاه های خط آهن افغانستان که در سازمان (OSJD) ثبت میباشند، معلومات ارائه نموده و از واردکنندگان و صادرکنندگان جانب قزاقستانی خواهش نمود تا در صورت استفاده از خط آن از کودهای منکور استفاده نمایند.

۲. ۵ طرفین بر ضرورت تحکیم مناسبات دوجانبه در بخش لوژستیک ترانزیت و ترانسپورت از طریق استفاده از بندر قزاقستانی کوریک (Kuryk)، تأکید نمودند.

۲. ۶ جهت توسعه مناسبات دوجانبه در بخش ترانزیت، هر دو جانب ضرورت امضای دو موافقتنامه ترانزیتی قزاقستان، ازبکستان، افغانستان و قزاقستان، ترکمنستان، افغانستان را تذکر دادند. جانب افغانستان گفت که مسوده دو موافقتنامه فوق الذکر آماده گردیده و به زودی با جانب قزاقستان از مجاری دیپلوماتیک شریک ساخته خواهد شد.

۲. ۷ جهت تحقق شرایط مناسب برای واردات از قزاقستان به افغانستان، جانب قزاقستان از جانب افغانستان تقاضا نمود امکان موارد ذیل را بررسی نماید:

- در مورد استفاده از ایستگاه های مزار شریف و نایب آباد، در کنار ایستگاه حیرتان، حصول اطمینان نماید.



- در مورد فعالیت همه وقت اداره گمرکات افغانستان از طریق مفاهمه با نهادهای گمرکی کشور ازبکستان روی تقسیم اوقات مربوطه، حصول اطمینان نماید.

- فراهم سازی وسایل نقلیه باربری و تخلیه کنندگان بیشتر جهت تخلیه به موقع بار در ایستگاه های بارگیری مجدد افغانستان - بارگیری مجدد واگون های قزاقستانی

۲. ۸ هر دو طرف بر ضرورت امضای موافقتنامه دوجانبه همکاری گمرکی تأکید نمودند. جانب افغانستان تعهد نمود تا به زودی مسوده موافقتنامه را از مجاری دیپلماتیک شریک سازد.

### ۳. همکاری در بخش جیولوژی و منابع منرالی

۳. ۱ طرفین موجودیت ظرفیت بالا برای همکاری در عرصه جیولوژی و منابع منرالی را اعلام نموده و ضرورت تقویت تماس میان نهادهای دولتی و تجارتي دو کشور را تذکر دادند.

۳. ۲ برای تحقق هدف فوق، جانب قزاقستان از جانب افغانستان تقاضا نمود تا معلومات در مورد پروژه های بالقوه در عرصه معادن افغانستان را فراهم سازد. در پاسخ، جانب افغانستان توافق نمود تا این تقاضای جانب قزاقستان را در نظر گرفته و موقف خویش را در این زمینه از مجاری دیپلماتیک در آینده نزدیک شریک سازد.

۳. ۳ جانب قزاقستان به جانب افغانستان پیشنهاد نمود تا امکان راه اندازی سروی جیوفزیکي از طریق هوا را در خاک افغانستان، توسط کمپنی های قزاقی، مورد مطالعه قرار دهد. در پاسخ، جانب افغانستان تعهد نمود تا موقف وزارت مربوطه خویش را از مجاری دیپلماتیک شریک سازد.

### ۴. مناسبات بانکی

هر دو طرف ضرورت تحکیم مناسبات دوجانبه بانکی از طریق امضای تفاهم نامه روابط بانکی همسان را یادآور گردیدند. این تفاهم نامه چهارچوب همکاری دوجانبه را ترسیم نموده و روابط بانکی دو کشور را تسهیل خواهد نمود. در این زمینه، جانب افغانستان پیشنهاد نمود تا متن تفاهم نامه را با جانب قزاقستان از مجاری دیپلماتیک شریک سازد. جانب قزاقستان از این پیشنهاد استقبال نمود.

### ۵. زمان و مکان جلسه بعدی

با توجه به اهمیت تحکیم روابط دوجانبه تجارتي و اقتصادی میان دو کشور، طرفین توافق نمودند تا جلسه بعدی گفتگوی عامه و خصوصی را در زمان که مورد قبول دوجانب باشد، تدویر نمایند. زمان و مکان دقیق جلسه بعدی سه ماه قبل از تدویر، توسط مجاری دیپلماتیک مورد توافق دو طرف قرار خواهد گرفت.

این مینوت مورد توافق در شهر آستانه، به تاریخ ۳ اگست سال ۲۰۱۸ میلادی به زبان های قزاقی، دری و انگلیسی به امضا رسید.

از طرف جمهوری قزاقستان

سرپرست وزارت سرمایه گذاری و توسعه

آریستان کابیکیروف

از طرف جمهوری اسلامی افغانستان

وزیر صنعت و تجارت

همایون رسا